



## 東京大学日本語教育センター 2020A1A2 申し込み案内 Center for Japanese Language Education 2020A1A2 Application Guidelines

\*今学期はオンラインで授業を行います。Classes will be taught online this semester.

<http://www.nkc.u-tokyo.ac.jp/>

### 【受講資格 Course Eligibility】

東京大学日本語教育センターの授業は、東京大学に既に所属している ①留学生(\*1)、②外国人研究者、③それらの配偶者(\*一部のクラスのみ)を対象としています。東京大学に所属していない方は受講できません。カテゴリによって受講できるコース・レベルが異なるため、申請前に受講できるクラスを確認してください。(\*1: 新型コロナウイルス感染症の影響により休学中または休学予定の留学生も受講することができます。)

The Japanese language courses of the NIHONGO Center are open to those who are affiliated with the UTokyo as follows: ① International students(\*1), ② Foreign researchers, and ③ Their spouses (\*Some classes only). Non-UTokyo members are not eligible to take the courses. Every course requires different qualifications, so please make sure to confirm your eligibility before applying. (\*1: Students who are on (or plan to take) a leave of absence due to COVID-19 can take the courses.)

Application qualifications	General Course	Intensive Course	Other Courses
① International Students	✓	✓	✓
② Foreign Researchers	✓		✓
③ Their spouses	✓ *		

定期コース(一般・集中)は、1学期に1つのコースしか受けられません。コースの内容はwebサイトの「[日本語コース案内](#)」を確認してください。For the regular course (General Course and Intensive Course), you can only take one class in a semester. Please check "[Course Information](#)" on Center's website for general information.

### 【オンライン申請 Online Registration】

受講に関わる申請はすべてオンラインで受け付けます。日本語教育センターのwebサイトから手続きを行ってください。

Online Application System is available to all applicants. Please apply through the system from the Center's website.

**オンライン申請の詳細は各コースの案内をご覧ください。For Online Application, please check the information**

#### [Step 1: システム登録 System registration]

\*すでにシステム登録済の方は Step2 に進んでください。ただし今学期有効な身分証の写しをまだ提出していない場合は2020A1A2のコース受講申請時 (Step2)に身分証のアップロードが求められます。

\*For those who have completed system registration already, please move to Step2. However, you are required to upload a copy of your UTokyo ID for this semester when you apply for 2020A1A2 course (Step2) if you have not submitted it yet.

・システム登録には次の書類が必要です。For system registration, please prepare the following:

- (1) 東京大学発行の身分証明書 Official Student ID/Staff ID card issued by UTokyo
- (2) 顔写真 [Your ID photo](#) (4cm x 3cm)
- (3) 本学留学生・外国人研究者の配偶者であることを証明するもの(結婚証明書など) \*配偶者のみ  
A copy of the document that proves the relationship with the spouse (Marriage certificate, etc.) \*Spouses only

#### [Step 2: 今学期の日本語コースの受講申請 Application for Japanese courses this semester]

・日本語教育センターWebサイトのレベルチェックを受けて、自分に合ったコースを選択し、受講申請を行ってください。コースによっては、新たに書類の提出が求められることがあります。

Please take the level check test on the Center's website, then select the course that suits you in order to apply. Depending on courses, you can be required to supply additional documents

・申請の締め切りは、各コースの案内をご参照ください。受付期間を過ぎてから申し込むことはできません。

Regarding the application deadline, please refer to each application guideline. No applications will be accepted after the deadline.

### 【注意事項 NOTE】

・コース/クラスによっては、受講申請の後、所定のテストを受ける必要があります。申請承認後に送られるメールをよく読んで、必ず指定された日時にテストを受けてください。欠席した場合は、受講申請が取り消されます。

Some courses will require applicants to take a test after the application period. After they complete the application, they need to check the e-mail in order to confirm the test information, including the date and place. If anyone fails to take the test, his/her application will be automatically cancelled.

・受講申請したクラスについて、日本語教育センターの教員が他のクラスやコースへの変更をおすすめする場合があります。

When necessary, the Center's faculty members will advise applicants to switch from the class they applied to another class/course which is more suitable for their interests, schedule, or level.

For

留学生 Students  
研究者 Researchers  
配偶者 Spouses ★

一般日本語コース  
General Course

選考なし

No selection  
criteria

\*センターの web サイトの「[日本語コース案内](#)」でコースの趣旨をよく理解した上で申し込んでください。  
Prior to applying, please review the requirements of the course located on "[Course Information](#)" of the Center's website.

授業期間 Course Period

10月12日(月)から1月15日(金)まで From Monday, October 12 to Friday, January 15  
(\* Level 1pm, Level 2pm, **Level 3am**, Level 4pm courses : From Monday, November 2 to Thursday, January 28)

時間割 Timetables

I 限 1st period : 8:30 - 10:15 III 限 3rd period : 13:00 - 14:45  
II 限 2nd period : 10:25 - 12:10 IV 限 4th period : 14:55 - 16:40

\*〈総合日本語〉は1つのレベルを選んで受講してください。センターの web サイトのレベルチェックを使ってください。  
For 〈Comprehensive Japanese〉, applicants are able to enroll in one class in a semester. Please check your level from the Center's website and choose a class from Level 1 to Level 5 based on your level check result.  
\*★印は、配偶者も申し込みができるコースです。  
Spouses can apply for courses marked ★.

Level 1 <Elementary>  
:  
Level 5 <Advanced>

〈総合日本語〉(Comprehensive Japanese)

★レベル 1 (Level 1)

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I	am		am		am
II					
III					
IV	pm		pm		pm

Choose am or pm. 1 つ選んでください。

★レベル 2 (Level 2)

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I	am		am		am
II					
III					
IV	pm		pm		pm

Choose am or pm. 1 つ選んでください。

★レベル pre 3 (Level pre3)

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I					
II					
III		○	○	○	
IV					

レベル 1pm, 2pm, **3am**, 4pm は 11 月 2 日から開講します。 The Level 1pm, 2pm, **3am**, 4pm courses will begin on November

★レベル 3 (Level 3)

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I		am		am	
II					
III					
IV	○		○		

レベル 4 (Level 4)

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I		am		am	
II					
III					
IV		pm		pm	

Choose am or pm. 1 つ選んでください。

レベル 5 (Level 5)

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I					
II		○			○
III					
IV					

〈テーマ別日本語〉(Specific Japanese)

★漢字 I ( Kanji I : Kanji for Absolute Beginners ) 月 2 限 Monday, 2<sup>nd</sup> session  
★漢字 II ( Kanji II : Step Up Kanji ) 月 2 限 Monday, 2<sup>nd</sup> session  
中級・話すための日本語 I (レベル3相当) \* 水 3 限 Wednesday, 3<sup>rd</sup> session  
中級・話すための日本語 II (レベル4-5相当) \* 水 3 限 Wednesday, 3<sup>rd</sup> session  
ビジネス日本語 (レベル4相当以上) 水 2 限 Wednesday, 2<sup>nd</sup> session

\*「中級・話すための日本語 I / II」の受講希望者は、まず申し込みをした上で、必ず初回の授業に出席し、テストを受けてください。  
For the course of "Intermediate Japanese for Communication I / II," an applicant is required to take and pass a short test given on the first class. Please apply the course and check day/time for the test.

\*このほか、駒場リサーチキャンパスでも日本語教育センターの一般日本語コース〈総合日本語〉レベル1、2、pre3と同じ内容のクラスが受けられます。詳しくは、以下の URL をご覧ください。

In addition, the same courses of Level1, Level2, and Level pre3 <General Course: Comprehensive Japanese> are also offered at Komaba Research Campus. For further information, please check the following website

⇒ <http://jlc.iis.u-tokyo.ac.jp/>

## オンライン申請 Online Registration

受講に関わる申請はすべてオンラインで受け付けます。日本語教育センターの web サイトから手続きを行ってください。申請を完了するには以下2つのステップが必要です。

Online Application System is available to all applicants. Please apply through the system from the Center's website. To complete application, you need to take two steps below.

### [Step 1: システム登録 System registration]



Log in page: <https://reg.nkc.u-tokyo.ac.jp/Portfolio/sportfolio>

\*すでにシステム登録済の方は Step2 に進んでください。ただし今学期有効な身分証をまだ提出していない場合は 2020A1A2 のコース受講申請時 (Step2) に身分証のアップロードが求められます。

\*For those who have completed system registration already, please move to Step2. However, you are required to upload your UTokyo ID for this semester when you apply for 2020A1A2 course (Step2) if you have not submitted it yet.

・システム登録には次の書類が必要です。For system registration, please prepare the following:

- (1) 東京大学発行の身分証明書 Official Student ID/Staff ID card issued by UTokyo\*
- (2) 顔写真 Your ID photo (4cm x 3cm)

・配偶者の方のみ、これらに加えて (3) が必要です。In addition, spouses also have to supply the following (3).

- (3) 本学留学生・外国人研究者の配偶者であることを証明するもの (結婚証明書など)

A copy of the document that proves the relationship with the spouse (Marriage certificate, etc.)

### [Step 2: 今学期の一般日本語コースの受講申請 Application for General Courses this semester]

・日本語教育センターweb サイトのレベルチェックを受けて、自分に合ったコースを選択し、受講申請を行ってください。コースによっては、新たに書類の提出が求められることがあります。

Please take the level check test on the Center's website, then select the course that suits you in order to apply. Depending on courses, you can be required to supply additional documents



こちらからもレベルチェックテストにアクセスできます。  
You can access to the level check test from here.

### <申込期間 / Application Period>

留学生 / International Students	2020/9/14 (Mon)
研究者 / Foreign Researchers	2020/9/28 (Mon)
配偶者 / Spouses	2020/9/28 (Mon)

【Step1】 System registration: 2020/10/7 (Wed)  
 ~ (\*Level 1pm, 2pm, 3am, 4pm: 2020/10/28 (Wed))  
 【Step2】 Course application: 2020/10/8 (Thu) 11:59PM  
 (\*Level 1pm, 2pm, 3am 4pm: 2020/10/29 (Thu) 11:59PM)

### 注意事項 NOTE

\*外国人研究者の方は、申請時に「受け入れ教員による受講願」のアップロードが必要です。

\* web サイトからサンプルがダウンロードできます。

Foreign researchers will need to upload a letter of request from their supervising professor at UTokyo.

A sample form can be downloaded from the Center's website.

\* 5回目の授業までに本人が受講を開始できることが条件です。それまでに受講を開始できない場合などは、短期コースやスポット講座などの受講を検討してください。

Applicants must start attending the course by the fifth day of the class. If you are unable to start participating the course by then, please consider taking a Short-term Course or Special Themed Seminar.

### 問い合わせ先 / Contact

本部国際支援課企画チーム(日本語教育センター事務担当) / International Support Group

E-mail: (Regarding System Registration/システム登録について) [ic.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp](mailto:ic.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp)

(Regarding Course content・Application/コース内容・申込について) [nihongo.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp](mailto:nihongo.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp)

日本語教育センターホームページ Center for Japanese Language Education HP

<http://www.nkc.u-tokyo.ac.jp>

2020A1/A2

For  
留学生 Students

## 集中日本語コース Intensive Japanese Course

**選考あり**  
 Selection  
 criteria applied

 \*予定は変更になることがあります。  
 The schedule is subject to change

\*センターの web サイトの「[日本語コース案内](#)」でコースの趣旨をよく理解した上で申し込んでください。  
 Prior to applying, please review the requirements of the course located on "[Course Information](#)" of the Center's website.

### 設置クラスと授業期間 Class Levels and Course Period

クラス1 (最初級)、クラス2 (初級) Class 1 (Elementary), Class 2 (Upper-elementary)  
 10月19日 (月) から 1月20日 (水) まで From Monday, October 19 to Wednesday, January 20  
 クラス3 (中級前期)、クラス4 (中級後期) Class 3 (Lower-intermediate), Class 4 (Upper-intermediate)  
 10月19日 (月) から 12月18日 (金) まで From Monday, October 19 to Friday, December 18

**集中日本語コースの申込受付は終了しました。**  
**Application for Intensive Japanese Course has been closed.**

### 時間割 Timetables

Class 1, 2, 3

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I	○	○	○	○	○
II	○	○	○	○	○
III					
IV					

Class 4

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri
I					
II					
III	○	○	○	○	
IV					

I 限 1st period: 8:30 - 10:15

II 限 2nd period: 10:25 - 12:10

III 限 3rd period: 13:00 - 14:45

IV 限 4th period: 14:55 - 16:40

Class 1 <Elementary>  
 :  
 :  
 Class 4  
 <Upper-intermediate >

### オンライン申請 Online Registration

受講に関わる申請はすべてオンラインで受け付けます。日本語教育センターの web サイトから手続きを行ってください。申請を完了するには以下2つのステップが必要です。

Online Application System is available to all applicants. Please apply through the system from the Center's website. To complete application, you need to take two steps below.

#### [Step 1: システム登録 System registration]



Log in page: <https://reg.nkc.u-tokyo.ac.jp/Portfolio/sportfolio>

・システム登録には次の書類が必要です。For system registration, please prepare the following:

\*すでにシステム登録済の方は下記(3)のみ提出してください。ただし今学期有効な身分証のコピーをまだ提出していない場合は2020A1A2のコース受講申請時 (Step2)に身分証のアップロードが求められます。

\*For those who have completed system registration already, please submit only Approval Form (3) below. However, you are required to upload a copy of your UTokyo ID for this semester when you apply for 2020A1A2 course (Step2) if you have not submitted it yet.

(1) 東京大学発行の学生証 Official Student ID issued by UTokyo\*

\* 新規渡日等で、学生証がまだ発行されていない場合は、東京大学に正式に受け入れられていることを証明できる公的な書類(受入証明証等)で代用することができます。

\* If you have yet to get your Student ID card issued, you can use a copy of an official document which shows that you have been officially accepted by The University of Tokyo (e.g. Admission Letter).

(2) 顔写真 Your ID photo (4cm x 3cm)

(3) 指導教員による「集中日本語コース受講の承諾書」/ Approval Form from your Academic Advisor  
 指導教員に集中日本語コースを受講したい旨を伝え、「センターから受講が許可された場合、開講される授業すべてに出席してもよい」との承諾を得て、指導教員の署名をもらってください。「集中日本語コースの承諾書」は web サイトからダウンロードできます。

You have to obtain approval from your academic advisor to enroll in Intensive Japanese Course. Once your application is accepted, you are expected to attend all lessons. See your advisor in



person and obtain his/her signature on the printed "Approval Form". "Approval Form" can be downloaded from the Center's website.

\* 指導教員に直接署名をもらえない場合は、「承諾書」のリンクを指導教員にメールで送り、メールの返信で承諾を得てください。承諾を得たメールのハードコピー等を提出してください。

\* If you find it difficult to see your academic advisor in person, please send him/her the link to the "Approval Form" via email, informing that you plan to apply for Intensive Japanese Course, and obtain the approval via e-mail. Then please submit a copy of the e-mail showing your advisor's approval.

### [Step 2: 今学期の集中日本語コースの受講申請 Application for Intensive course for this semester]

・日本語教育センターweb サイトのレベルチェックを受けて、自分に合ったレベルを選択し受講申請してください。但し配置クラスは選考テストを経てこちらで決定します。

Please take the level check test on the Center's website, then select the level that suits you in order to apply. However, your class will be assigned by Center for Japanese Language Education upon the result of your selection test.



こちらからもレベルチェックテストにアクセスできます。(「一般コース」用とありますが、集中コースもこのテストを受けてください。)

You can access to the level check test from here. (It says "General Course" but you can take this test for "Intensive Course" as well.)

**集中日本語コースの申込受付は終了しました。  
Application for Intensive Japanese Course has been closed.**

\*[Step1: システム登録] で提出する書類等に不備があった場合、センターから10月8日に連絡します。また「選考テスト」についての案内もメールでお送りしますので、重要なお知らせを見逃さないためにメールはこまめにチェックしてください。

\*In case the documents submitted at the system registration (Step1) is incomplete, we will contact you by e-mail on October 8. Also, information regarding "Selection Test" will be sent you by e-mail. Therefore, please make sure you check your e-mails so that you will not miss any important messages.

### 選考テストの受験 Selection Test

オンライン申し込み後、「選考テストのお知らせ」がメールで届くので、内容を確認のうえ、必ず受験してください。受験しない場合は、理由にかかわらずコースを受講できなくなるのでご注意ください。

You will receive "Selection Test Information" via email after completion of the online application. You must attend the selection test offered by the Center for Japanese Language Education on the following days. Please note that late applications will not be accepted and that if you are absent from the selection test, you will be disqualified from the registration regardless of reason.

- ◆面接 10月13日(火)または14日(水)の指定された時刻
- ◆Interview: October 13 (Tue) or 14 (Wed) at the designated time

選考の結果は10月15日(木)にメールでお知らせします。受講が許可された場合、10月19日(月)からのオリエンテーションおよび授業に参加してください。

The test results will be informed by e-mail on October 15 (Thu). If you are accepted into Intensive Japanese Course, please attend the Orientation and class on October 19 (Mon).

### 注意事項 NOTE

\*集中日本語コースは、短期間で上達をめざすためコースです。そのため、開講される授業すべてに出席できることが条件であるほか、毎日課される宿題や、予習・復習のための時間を確保することも必要です。指導教員や受入教員等よく相談した上で、「センターから受講が許可された場合、開講される授業すべてに出席してもよい」という内容の承諾書に、指導教員等の署名をもらってから申し込んでください。

Intensive Japanese Course is designed for international students who would like to study Japanese intensively for a limited period and to improve four skill areas. To achieve this goal, it is required for the students to attend every class and to have sufficient time to do assigned homework, preparation, and review every day. Thus, we ask you to consult with your advising professor prior to applying for this course and obtain his/her signature on the printed "Approval Form".

\*web サイトから承諾書をダウンロードできます。Approval Form can be downloaded from the Center's website.

問合せ Contact: 本部国際支援課企画チーム(日本語教育センター事務担当) / International Support Group

E-mail: (Regarding System Registration/システム登録について) [ic.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp](mailto:ic.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp)  
(Regarding Course content・Application/コース内容・申込について) [nihongo.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp](mailto:nihongo.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp)

Center for Japanese Language Education HP: <http://www.nkc.u-tokyo.ac.jp>

2020A1/A2

**For**  
 留学生 Students  
 研究者 Researchers

**短期日本語コース**  
**Short-term Japanese Course**
**選考なし**  
 No selection  
 criteria

毎週定期的にクラスに通えない人や来日時期により定期コースに申し込みなかった人のための、不定期に開講するコースです。詳細はセンターの web サイトに掲載します。随時チェックしてください。

The Short-term Japanese Course is offered for UTokyo international students and foreign researchers who are not able to attend class on a regular basis during the semester, or who miss the first sessions of regular courses due to late arrival in Japan. **\*\*This course is not scheduled at the student's request.\*\***

Details of the courses will be announced on the Center's website.

**授業期間 調整中 TBD**
**For**  
 留学生 Students  
 研究者 Researchers

**日本語スポット講座**  
**Special Themed Seminar**
**選考なし**  
 No selection  
 criteria

特定のテーマで1日～数日間だけ開講するスポット講座も、不定期に開講します。詳細はセンターの web サイトに掲載します。随時チェックしてください。

The Center offers special themed seminars, which cover a specific topic, for one to several days.

**\*\*Seminars are not scheduled at the student's request. \*\***

Details of the seminars will be announced on the Center's website.

**授業期間 調整中 TBD**

このほか、「日本語個別指導」もオンラインで提供されます。センターの web サイトを見てください。

Individual Tutoring Sessions are also available via online for this semester.

For the details, please visit Center's website.

**問い合わせ先 / Contact**

本部国際支援課企画チーム(日本語教育センター事務担当) / International Support Group

E-mail: (Regarding System Registration/システム登録について) [ic.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp](mailto:ic.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp)

(Regarding Course content・Application/コース内容・申込について) [nihongo.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp](mailto:nihongo.adm@gs.mail.u-tokyo.ac.jp)

日本語教育センターホームページ Cener for Japanese Language Education HP

<http://www.nkc.u-tokyo.ac.jp>

\*このほか、駒場リサーチキャンパスでも日本語教育センターの一般日本語コース(総合日本語)レベル1、2、pre3と同じ内容のクラスが受けられます。詳しくは、以下の URL をご覧ください。

In addition, the same courses of Level1, Level2, and Level pre3 <General Course: Comprehensive Japanese> are also offered at Komaba Research Campus. For further information, please check the following website

⇒ <http://jlc.iis.u-tokyo.ac.jp/>